



AUSGEZEICHNET FÜR PORSCHE: KOSTEN RUNTER, USABILITY RAUF

KUNDENNUTZEN

- UMFANG DER BETRIEBSANLEITUNGEN UM 30 % REDUZIERT
- GERINGERE PRODUKTIONSKOSTEN
- GERINGERE ÜBERSETZUNGSKOSTEN
- NACHWEISLICH BESSERE USABILITY
- AUSGEZEICHNET MIT DEM DOKUPREIS DER TEKOM

DAS PROJEKT

Die Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG wollte eine „Revolution“ bei ihren Betriebsanleitungen. Die zündende Idee von KE: eine alphabetische Gliederung, die die Suchzeiten verkürzt. Um nicht nur die Usability zu verbessern, sondern auch die Produktionskosten zu senken, entwickelten Porsche und KE gemeinsam einen modularen Aufbau. Für das innovative Konzept wurde die neue Betriebsanleitung mit dem Dokupreis der tekcom Deutschland ausgezeichnet.

DIE AUSFÜHRUNG

Die Gliederung nach Kapiteln ist bei Betriebsanleitungen der übliche Ansatz. Aber ist es auch der beste? KE-COMMUNICATION bezweifelte dies und entwickelte eine alphabetische Gliederung. Das klingt zwar banal, ist es aber nicht. Der Erfolg: Studien bestätigen, dass sich die Anwender in der neuen Struktur deutlich schneller zurechtfinden. Revolutionär ist auch der modulare Aufbau. Durch die Mehrfachnutzung von Texten und das Vermeiden redundanter Übersetzungen konnten die Kosten gesenkt werden.

KE-COMMUNICATION
HAT FÜR DIE
DR. ING. H. C. F. PORSCHE AG
EIN NEUES KONZEPT
FÜR FAHRZEUG-BETRIEBS-
ANLEITUNGEN ENTWICKELT.
DAS ERGEBNIS: EIN UM
30 % REDUZIERTER
UMFANG, DEUTLICH
GERINGERE PRODUKTIONS-
UND ÜBERSETZUNGS-
KOSTEN, EINE BESSERE
USABILITY SOWIE DER
RENOMMIERTE DOKU-PREIS
DER TEKOM.

Lenkrad

A Lenkrad

B Lenkrad einstellen

⚠ WARNUNG Lenkradeinstellung während der Fahrt

Das Lenkrad kann sich beim Einstellen während der Fahrt ungewollt weit verstellen. Die Kontrolle über das Fahrzeug kann verloren gehen.

- ▶ Lenkrad nicht während der Fahrt einstellen.

G Lenkrad manuell einstellen



Abb. 109: Arretierungshebel Lenkradeinstellung 8000_7

1. Fahrzeugschlüssel vollständig in das Zündschloss stecken.
2. Arretierungshebel nach unten schwenken.
3. Lenkrad in Höhe und Längsrichtung bewegen, um die Lenkradeinstellung an Lehnenneigung und Sitzposition anzupassen.

4. Arretierungshebel in die Ausgangslage zurückschwenken und spürbar einrasten lassen.

Lenkrad elektrisch einstellen

⚠ VORSICHT Unkontrolliertes Abrufen der Memory-Einstellungen

Wenn sich während der Lenkradeinstellung Personen oder Tiere im Bewegungsbereich des Lenkrads befinden, können Körperteile eingeklemmt oder gequetscht werden.

- ▶ Kinder nicht unbeaufsichtigt im Fahrzeug lassen.



Abb. 110: Steuerschalter Lenkradeinstellung 8000_8

- ▶ Steuerschalter an der Unterseite der Lenksäule so lange in die entsprechende Richtung bewegen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.

Lenkradeinstellungen speichern

Bei Fahrzeugen mit Memory-Paket können die Lenkradeinstellungen auf den Memory-Tasten in der Fahrertür und auf dem Fahrzeugschlüssel gespeichert werden.

- ▷ Kapitel „Persönliche Einstellungen“ auf Seite 175 beachten.

Lenkradheizung ein- und ausschalten

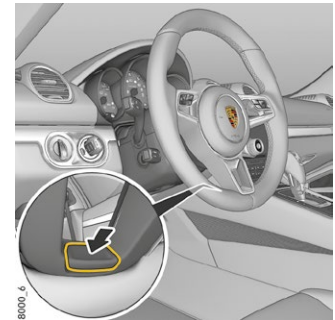


Abb. 111: Taste Lenkradheizung 8000_6

- ✓ Motor läuft.
- ▶ Taste in der mittleren Lenkradspeiche drücken (Abb. 111), bis in der Multifunktionsanzeige für kurze Zeit die Meldung **Lenkradheizung eingeschaltet** bzw. **Lenkradheizung ausgeschaltet** erscheint.

138

DAS BESONDERE

Wenn der Fahrer Informationen zum Lenkrad haben will, muss er dann unter „Innenraum“ oder unter „Cockpit“ nachschauen? KE-COMMUNICATION fragte sich, ob es nicht viel einfacher wäre, unter „L“ nachzuschlagen. Und damit der Umweg über das Inhaltsverzeichnis wegfällt, kam noch ein alphabetisches Register am Seitenrand hinzu. Was zunächst eine Vermutung war, wurde durch Fakten belegt: In umfangreichen Usability-Tests und Verbraucherstudien wurde nachgewiesen, dass sich die Mehrheit der Anwender in der alphabetischen Variante viel schneller zurechtfindet. Der neue Ansatz bedeutete aber auch: Alle Inhalte mussten überarbeitet, inhaltlich neu strukturiert und für die themenorientierte Publikation optimiert werden.

Detailliertes Fachwissen war auch in der praktischen Umsetzung gefragt, denn Porsche wollte zudem den Seitenumfang und die Kosten verringern. KE-COMMUNICATION zeigte mit umfassendem Know-how im Umgang mit Strukturen und der Publikations-Software Wege auf, wie Texte aus der Betriebsanleitung modular aufgebaut werden können. So stehen sie auch für andere Dokumente zur Verfügung. Dieser Aufbau hat einen erfreulichen Nebeneffekt: Da die Textabschnitte nur einmal übersetzt werden müssen, sinken die Übersetzungskosten. Gleichzeitig analysierte KE-Communication alle bestehenden Texte und zeigte Potenziale zur Straffung und Vereinheitlichung auf. In Summe reduzierte sich der Umfang der Betriebsanleitung um 30 Prozent.

DER DOKUPREIS DER TEKOM

Die Gesellschaft für Technische Kommunikation – tekomp Deutschland e. V. – ist der größte Fachverband für technische Kommunikation in Europa. Sie versteht sich als Plattform für Informations- und Erfahrungsaustausch, fördert Aus- und Weiterbildung und die Professionalisierung ihrer Mitglieder. Jedes Jahr zeichnet die tekomp die besten Publikationen der technischen Dokumentation aus.

www.porsche.com